

PARSHAT TERUMÁ

CAPITULO 25

Contribuciones para el Tabernáculo, sitio de reposo de la Divina Presencia

^{1ª} **aliá** **1** Hashem le habló a Moshé, diciendo (Según ciertas opiniones esto tuvo lugar durante los 40 días que Moshé estuvo en el Monte. Según otras, después del becerro de oro): **2** «Transmítele a los israelitas (lo siguiente). Diles que tomen una ofrenda para Mí (en Mi honor.) Que tomen Mi ofrenda de todo aquel cuyo corazón lo motive a entregarla (voluntariamente). (Hashem está ordenado a Moshé designar recaudadores para recolectar la ofrenda destinada a la construcción del Tabernáculo consagrado a Hashem.) (Toda la existencia es de Hashem, por lo que la expresión «Que tomen *para Mí*» parecería redundante. Más bien, el versículo viene a transmitir a los recaudadores y tesoreros a cargo de fondos comunitarios, que su trabajo debe ser *para Hashem*, es decir, deben consagrarse a su tarea y hacerla *en honor a Hashem*, ellos se deben a Él, deben dejar de lado mezquinos intereses personales para aplicarse y ajustarse a la causa que tengan a su cargo.) (En hebreo, *ofrenda* es «Terumá», voz que alude a algo que es levantado o elevado. En este caso, alude a la elevación espiritual de los materiales que fueron donados para la construcción del Santuario: la materia al servicio del espíritu). **3** Ésta es la ofrenda que deberán tomar de ellos: oro, plata y cobre, **4** lana turquesa, lana púrpura, lana roja, lino fino, y pelo de cabra (lana turquesa: color aguamarina. O bien, celeste cielo. Esta tintura se obtenía de la sangre de un animal llamado *jilazón*, que bien podría ser un pez, o un invertebrado, etc. Lana roja: literalmente: *tolaat shani*, podría ser un rojo mezclado con un poco de blanco, lo que resultaría en un tono anaranjado o incluso rosado. Esta tintura se obtenía de un gusano. Lino: en hebreo *shesh*, literalmente, «seis», aludiendo a que el hilo debe estar compuesto de seis hebras. Se utilizaba el renombrado lino egipcio), **5** pieles de carneros teñidas de rojo, pieles de *tajash* (animal de aquella época, ya extinguido), y madera de acacia; **6** aceite para las luminarias, especias para el aceite de la unción (para consagrar el Santuario y sus accesorios) y para el incienso aromático; **7** piedras de *shoham* (piedra preciosa negra) y (otras) piedras de engaste para el *efod* (especie de delantal con cinturón y tiradores. *Éx. 28:6-12*) y para el *joshen* (el pectoral del Sumo Sacerdote). **8** Háganme un Santuario -y Yo habitaré en ellos- **9** de acuerdo a todos los (diseños) que Yo te muestro: el diseño del *Mishkán* (Tabernáculo) y el diseño de todos sus accesorios. Y así deberán hacerlo.

El Arón (Arca) (Ver infografía 23a)

10 Hagan un Arca (que según Rashi era una caja sin patas) de madera de acacia. Su longitud que sea de 2 ½ codos, su ancho 1 ½ codo, y su altura 1 ½ codo. (codo = *amá*. Pl.: *amot*). **11** Cúbrela de oro puro por dentro y por fuera (Eran tres cajas, una dentro de otra. La exterior y la interior eran de oro; y la intermedia, de madera). Hazle una guarda de oro alrededor. **12** Funde para ella (para el Arca) cuatro argollas de oro

y colócaselas en sus cuatro esquinas, dos argollas de un lado y dos argollas del otro lado. **13**Haz también travesaños de madera de acacia y recúbrelas de oro, **14**y pásalos a través de las argollas, a ambos lados del Arca, para transportar con ellos el Arca. **15**Los travesaños deberán permanecer en las argollas del arca, no podrán ser sacados de allí. **16**Y dentro del Arca pondrás las Tablas del Testimonio que Yo te daré (según ciertas opiniones se refiere a las Tablas con los Diez Mandamientos. Y según otras, se refiere a la Torá)

Kapóret (Cubierta, tapa superior del Arca, o Propiciatorio)(Ver infografía 23a)

^{2ª} **17** Haz también una Cubierta de oro puro — su longitud deberá ser de 2 ½ codos y su ancho de 1 ½ codo (1 codo = *amá* = 60 cm. aprox.). **18** Haz dos Querubines de oro — (de una sola pieza) labrados a martillo — en los dos extremos de la cubierta (los Querubines son criaturas celestiales con alas y cara de niño). **19** Haz un Querubín en un extremo, sobre uno de los lados, y el otro Querubín en el otro extremo, sobre el otro lado. La cubierta y los Querubines dispuestos a ambos lados, deberán ser de una sola pieza. **20** Los Querubines deberán estar con las alas extendidas hacia arriba, cubriendo con sus alas la cubierta. Las caras de los Querubines deberán estar dispuestas mirándose mutuamente y (a su vez) las caras de los Querubines deberán estar orientadas hacia la Cubierta. **21** Coloca la Cubierta del Arca por encima, (luego de) haber colocado dentro del Arca las Tablas del Testimonio que Yo te daré. **22** Es allí donde estableceré Mis encuentros contigo (en los momentos determinados). Me dirigiré hacia ti desde la cubierta, en medio de los dos Querubines. (Desde allí) te daré instrucciones respecto de los israelitas. (Cuando Hashem hablaba con Moshé, Su Voz provenía desde el cielo hacia la Cubierta -entre los dos Querubines- y de allí manaba hacia donde estaba parado Moshé, en el recinto exterior del Tabernáculo, o sea fuera del recinto en el que estaba el Arca, que era el recinto más sagrado).

Shulján (Mesa) (Ver infografías 60 - 63)

23 Haz también una Mesa de madera de acacia — su longitud será de 2 codos, su ancho de 1 codo, y su altura de 1 ½ codo. **24** Cúbrela de oro puro y hazle una guarda de oro alrededor. **25** Hazle también un marco (para mantener unidas las patas de la mesa) del ancho de un *téfaj* alrededor de ella, hazle al marco una guarda de oro alrededor. (Se refiere a la guarda mencionada en el vers. anterior). (1 *téfaj* = largo del puño cerrado = 8 cm. aprox.). **26** Haz (para la Mesa) cuatro argollas de oro. Coloca las argollas en las cuatro esquinas, en correspondencia con sus cuatro patas. **27** Las argollas deberán estar sobre el marco (insertadas en la parte

superior de las patas). (Ellas) serán los receptáculos de los travesaños para transportar la Mesa. **28** Los travesaños hazlos de madera de acacia y recúbrellos de oro, con ellos transportarás la Mesa. **29** Sus moldes (para el Pan de la Presencia), sus cucharas (para el incienso), sus tubos (que eran divisores tipo media-caña cortada longitudinalmente, para separar los panes y permitir una adecuada aireación) y sus soportes (donde iban apoyados los medios-tubos) hazlos de oro puro. Ellos (los medios-tubos) sirven como divisores (entre el pan superior y el inferior). **30** Sobre la Mesa deberán poner el Pan de la Presencia ante Mí, siempre.

Menorá (Candelabro) (Ver infografías 24,25)

^{3ª} **31** Haz una *Menorá* de oro puro. La *Menorá* será labrada a martillo. Su base, su columna, sus copas, sus esferas y sus flores serán de la misma (*Menorá*). (O sea, todo el conjunto estará hecho de una sola pieza labrada, no de piezas soldadas). **32** Hacia ambos lados de la columna de la *Menorá* deben emerger seis brazos: tres brazos de la *Menorá* de un lado (de la columna) y tres brazos de la *Menorá* del otro lado. **33** Cada brazo debe tener tres copas decoradas, (cada una) con una esfera y una flor. Así, con los seis brazos que emergen de la *Menorá*. **34** En (la columna de) la *Menorá* debe haber cuatro copas, decoradas, sus esferas y sus flores. (Las copas y las flores acompañaban sólo a la esfera superior e inferior de la columna central. Señala Rashi que este es uno de los cinco versículos de la Torá que presentan una lectura ambigua: Puede leerse tanto “copas decoradas, y sus esferas y sus flores” como “copas decoradas con sus esferas y sus flores”. Los otros cuatro versículos son: Gén. 4:7, Gén. 49:6-7, Éx. 17:9 y Deut. 31:16). **35** En el punto de unión de cada par de brazos con el cuerpo de la *Menorá*, debe haber como base una esfera desde la que emerjan los brazos hacia ambos lados. Esto será para los tres pares de brazos, es decir, para los seis brazos que emergen de la *Menorá*. **36** Sus esferas y sus brazos serán (parte) de ella misma (de la *Menorá*) — todo ello será una sola pieza de oro puro labrada a martillo. **37** Hazle siete luminarias. Y cuando enciendan las luminarias (deberán cuidar que las tres luminarias a ambos lados de la columna central) orienten su luz hacia la (columna) central. **38** Sus porta-mechas (especie de pinzas para acomodar las mechas) y sus palas quita-cenizas deberán ser de oro puro. **39** La *Menorá*, con todos sus elementos, deberá pesar un *kikar* (y será hecha) de oro puro (pesaba aprox. 57 kg.) **40** Observa y construye la *Menorá* de acuerdo al diseño que te es mostrado (aquí,) en el monte.

CAPITULO 26

Mishkán (Tabernáculo, Santuario portátil) (Ver infografías 28 - 28d)

(Acercas de la disposición del cortinado del *Mishkán* sobre la estructura, ver infografías 38-43)

1 Haz el Tabernáculo de 10 cortinas de hilo de lino con lana turquesa, lana

púrpura y lana roja. (El hilo estaba compuesto de 4 hebras madres, de cada una de las especies mencionadas. Y cada hebra madre estaba compuesta de 6 hebras secundarias. De modo que, en total, cada hilo estaba compuesto de 24 hebras.) (Ver nota en Éx. 25:4.) Que el tejido tenga un diseño de Querubines, obra de tejedor experto. (Estas cortinas constituían el Tabernáculo propiamente dicho. También nos referiremos a ellas como «cortinas inferiores», pues eran las que estaban por *debajo* de las otras capas de cortinados). (Estas cortinas inferiores eran las más importantes, y por eso eran también las más pequeñas, para quedar protegidas por las superiores). (La estructura del Tabernáculo eran los tablones de madera que mencionaremos en vers. 15 — estas diez cortinas servían como techo y también cubrían los laterales de dicha estructura). ²La longitud de cada cortina deberá ser 28 codos (1 codo = *amá*, pl. *amot* = entre 48-60 cm. aprox.) y el ancho de cada cortina deberá ser 4 codos. Todas las cortinas deberán tener la misma medida. ³Cinco de las cortinas estarán (cosidas) unidas entre sí, y las otras cinco cortinas también estarán unidas entre sí. (De modo que quedan dos paneles.) (Ver infografía 37.) ⁴Haz ojales de lana turquesa en el borde de la cortina que termina el primer panel (de cortinas); y lo mismo en el borde de la cortina que termina el segundo panel: ⁵haz 50 ojales en la primera cortina, y 50 ojales en el borde de la cortina del segundo panel. Y (en ambos paneles, los ojales respetar las mismas distancias entre sí, de modo) que los ojales queden perfectamente alineados al enfrentarse unos con otros. ⁶Haz 50 ganchos de oro, y une los dos (paneles de) cortinas entre sí por medio de los ganchos, de modo que el Tabernáculo forme una unidad.

Cortinado de pelo de cabra del Tabernáculo, cubriendo el cortinado inferior
(Sobre la disposición de cortinado de pelo de cabra sobre el Tabernáculo, ver infografías 44-49)

⁷Haz también 11 cortinas de pelo de cabras para extenderlas como techo sobre el Tabernáculo (El techo del Tabernáculo estaba compuesto de 4 diferentes niveles de cortinas. Según otra opinión, estaba compuesto de 3 niveles de cortinas. Ver nota en vers. 14 - Ver infografía 37). ⁸Cada cortina deberá tener una longitud de 30 codos y un ancho de 4 codos. La misma medida deberán tener las 11 cortinas. ⁹Une cinco cortinas entre sí, y también las otras seis cortinas entre sí (Ver infografía 37). La mitad de la sexta cortina (de este 2º conjunto, que es el único que tiene 6 cortinas), deberá quedar colgando sobre el frente de la Tienda (o sea, hacia el este). (En cuanto a la otra mitad excedente, media cortina del primer conjunto, deberá quedar colgando hacia atrás -hacia el lado oeste - vers. 12). ¹⁰Haz 50 ojales en el borde de la primera cortina, en el extremo del primer conjunto; y 50 ojales en el borde de la cortina (del extremo) del segundo conjunto. ¹¹Haz 50 ganchos de cobre. Introduce los ganchos en los ojales, uniendo así la Tienda para que forme una unidad. ¹²(Siendo que el cortinado de pelo de cabra es de mayor tamaño que el cortinado inferior del Tabernáculo - *comparar vers. 7 y 1*) la media cortina (de pelo de cabra) sobrante debe quedar colgando

a espaldas del *Mishkán* (Tabernáculo), (o sea, hacia el lado oeste). **13**El excedente (que las cortinas de pelo de cabra tienen demás) respecto de las cortinas inferiores del Tabernáculo (vers. 1), quedará colgando a ambos lados (norte y sur): un codo (excedente) por un lado y un codo (excedente) por el otro, para cubrir (las paredes laterales.) (El ancho de las cortinas quedaba colgando hacia adelante y atrás: el lado este y el lado oeste del Tabernáculo respectivamente; mientras que el largo quedaba colgando hacia los laterales norte y sur.) (Explicación de «un codo *excedente*» La longitud de cada uno de los 2 conjuntos de cortinas inferiores del Tabernáculo -las mencionadas en el vers. 1- era de 28 codos; mientras que longitud de cada uno de los 2 conjuntos de cortinas de pelos de cabra era de 30 codos. De modo que quedaba un *excedente* de 2 codos en estas últimas, que se distribuían 1 a cada lateral. O sea, las cortinas de pelo de cabra llegaban a cubrir un codo más hacia abajo en cada lateral -norte y sur- que lo que cubrían las cortinas inferiores.)

Cubierta superior del techo del Tabernáculo (Ver infografías 50, 51)

14Haz para la Tienda un techo de pieles de carnero teñidas de rojo y una cubierta de pieles de *tajash*, encima. (El *tajash* es una especie de animal ya extinguido). (Se refiere a la cubierta superior del techo del Tabernáculo, techo compuesto de 4 niveles de toldos: *1- Las cortinas inferiores del Tabernáculo -vers. 1. *2- Por encima, las cortinas de pelo de cabra -vers. 7. *3- Por encima, la cortina de piel de carnero teñida de rojo. *4- Y encima de ellas, la cubierta de piel de *tajash*. Estos dos últimos cobertores no sobresalían hacia los costados, como sí lo hacían los dos primeros. Según otra opinión, el techo del Tabernáculo estaba compuesto de 3 niveles, el último de los cuales era un único panel combinado de piel de carnero teñida de rojo y piel de *tajash*)

Tablones para la estructura perimetral del Tabernáculo (Ver infografías 28a, 28b)

^{4ª} aliá **15**Los tablones para el Tabernáculo (*Mishkán*) hazlos de madera de acacia, dispuestos verticalmente (como paredes). **16**Cada tablón debe tener 10 codos de alto y 1 ½ codo de ancho. **17**Cada tablón debe tener dos espigas de ensamble paralelas entre sí. Lo mismo deberás hacer con todos los tablones del Tabernáculo. **18**Haz 20 tablones para el lado sur del Tabernáculo. **19**Haz 40 bases de plata para poner debajo de los 20 tablones. Cada tablón debe tener dos bases debajo, para (enganchar en dichas bases o zócalos) las dos espigas de ensamble (del tablón). **20**Y para el segundo costado del Tabernáculo, sobre el lado norte, (haz también) 20 tablones **21**con sus 40 bases de plata — dos bases debajo de cada tablón. **22**Y para la parte posterior del Tabernáculo, hacia el oeste, haz seis tablones. **23**Haz dos tablones para las dos esquinas posteriores del Tabernáculo (o sea, para la esquina noroeste y para la esquina sudoeste). **24**(Todos los tablones) deberán estar tocándose desde la base. (Cada tablón) deberá unirse (al de al lado) por medio de una pieza de ensamble (cuadrada) (lit.: argolla), por la parte superior. Así (también) deberá ser con los dos (tablones)

de cada uno de las dos esquinas (mencionadas, o sea la esquina noroeste y la sudoeste). **25**De modo que (en el lado oeste) debe haber ocho tablones con sus (dos) bases de plata (por cada tablón, o sea), 16 bases — dos bases debajo de cada tablón. **26**Haz cinco travesaños de madera de acacia para (mantener unidos) los tablones del lado (sur) del Tabernáculo, **27**cinco travesaños para los tablones del otro lado del Tabernáculo (el lado norte), y cinco travesaños para los tablones de la parte posterior del Tabernáculo, o sea el oeste. (Cuatro de esos travesaños, los correspondientes a la parte superior e inferior, eran la mitad del largo de la pared. Mientras que el quinto travesaño, el central, era largo como toda la pared). **28**El travesaño central debe atravesar los tablones por dentro, de extremo a extremo. **29**Recubre de oro los tablones. Sus argollas, por donde deberán pasar los travesaños, (también) hazlas de oro. Y (también) los travesaños recúbrelas de oro. **30**Erige el Tabernáculo como corresponde, tal como te fuera mostrado en el monte.

Parójet (Cortina divisoria) (Ver infografía 28c)

^{5ª} **31**Haz un *Parójet* (Cortina divisoria del Tabernáculo) de lana turquesa, lana púrpura (lit. *argamán*, según ciertas opiniones se trataría de un tono verdoso. Ver nota en Éx. 25:4), lana roja e hilo de lino, obra de experto tejedor (ver nota «Obra de experto tejedor» en 26:1) con (un diseño de) Querubines. **32**Con ganchos de oro, deberás colgarla de cuatro postes de acacia recubiertos de oro, erigidos sobre cuatro zócalos de plata.

Ubicación de los elementos dentro del Tabernáculo (Ver infografía 27, 28)

33Cuelga la Cortina divisoria debajo de los ganchos (de oro que unen los 2 conjuntos de las cortinas inferiores del Tabernáculo - *vers. 1*). Y allí, tras la Cortina, coloca el Arca del Testimonio. La Cortina divisoria les servirá a Uds. de separación entre el Santuario y el Santuario Sagrado (o sea, entre el *Kodesh* y el *Kodesh HaKodashim*. El *Kodesh Hakodashim* era el recinto *más* sagrado del Tabernáculo). **34**Coloca luego la Cubierta sobre el Arca del Testimonio, en el Santuario Sagrado. **35**Ubica la Mesa fuera de la Cortina divisoria, hacia la pared norte del Tabernáculo. La *Menorá* debe estar enfrente de la Mesa, hacia la pared sur del Tabernáculo.

Masaj (Cortina para la entrada a la Tienda) (Ver infografía 26-28)

36Haz una Cortina (*Masaj*) para la entrada de la Tienda, de lana turquesa, lana púrpura, lana roja (ver nota en Éx. 25:4) e hilo de lino, que sea trabajo de bordador («Bordador». Lit.: *Maasé rokem*: Una vez finalizado el tejido se le bordaba a ambos lados un mismo diseño. ver Éx. 26:1, nota) (El hilo para la confección estaba compuesto por hebras de las cuatro especies mencionadas. Y cada hebra estaba compuesta de 6 fibras.) **37**Haz para (sostener) la Cortina cinco columnas de acacia. Recúbrelas de oro

y (también) sus ganchos serán de oro. Funde para ellas cinco zócalos (o bases) de cobre.

CAPITULO 27

El Altar exterior -de cobre- para sacrificios (Ver infografías 29, 30)

^{6ª}
^{aliá} **6**¹Haz el Altar de madera de acacia, de una longitud de 5 codos, un ancho (también) de 5 codos -el Altar debe ser cuadrado- y de una altura de 3 codos (En opinión de Rabi lehudá, tenía realmente 3 codos. En opinión de Rabi losí, tenía 10 codos de altura, desde la base hasta el borde superior de las salientes. Y en su opinión, los 3 codos de altura que menciona el versículo , es la altura de la parte superior del Altar — desde el borde superior del *karkov* -banda decorativa- hacia arriba). **2**Hazle salientes a sus cuatro esquinas. (Dichas salientes) serán de una sola pieza con él (con el altar). Recúbrelo de cobre. **3**Y sus recipientes para quitar las cenizas, sus palas, sus tazones (para recoger la sangre de los sacrificios), sus garfios (para dar vuelta la carne de los sacrificios sobre el Altar) y sus porta-brasas — todos sus utensilios los harás de cobre. **4**Hazle una rejilla de cobre, a modo de un enrejado. Sobre el enrejado hazle cuatro argollas de cobre para sus cuatro lados. **5**Colócalo debajo de la banda decorativa (que está) alrededor del Altar. El (borde inferior del) enrejado debe alcanzar la mitad (de la altura) del Altar. **6**Haz travesaños de madera de acacia para el Altar y recúbrelos de cobre. **7**Los travesaños deberán pasar por las argollas. (Dichos travesaños) deberán estar a ambos lados del Altar al trasladarlo. **8**(El Altar) deberá ser hueco, rodeado de paneles. Hazlo tal como te fuera mostrado en el monte. Y así lo hicieron.

Jatzer HaMishkán (Patio del Tabernáculo) (Ver infografías 26, 27, 28d)

^{7ª}
^{aliá} **7**⁹Haz (también) el Patio del Tabernáculo: Por el lado sur, el Patio debe tener cortinas de hilo de lino de 100 codos de extensión. (Así deberá ser) en cada lado. (Estas cortinas eran de hilos de lino entrelazados, tejido en red tipo malla). **10**(Las cortinas deben estar sostenidas por) 20 columnas (insertadas sobre) 20 zócalos de cobre. Los ganchos de las columnas y las cintas (decorativas que rodean a las columnas) deben ser de plata. **11**Lo mismo es aplicable para el lado norte: Las cortinas deben tener 100 codos de extensión (y estarán sostenidas) por 20 columnas (insertadas) sobre 20 bases de cobre. Los ganchos de las columnas y sus cintas (decorativas) serán de plata. **12**Y para el ancho del patio, por el lado del oeste, las cortinas serán de 50 codos. Estarán (sostenidas por) diez columnas (insertadas) sobre sendas bases. **13**El ancho del Patio por el lado este deberá ser de 50 codos

(Esos 50 codos del lado este estarán distribuidos así: En el centro, el cortinado de entrada de 20 codos de ancho; y un cortinado de 15 codos a cada uno de los lados:) **14** Las cortinas de un lateral serán de 15 codos, (sostenidas) por tres columnas insertadas en sendas bases. **15** El otro lado (o sea, los otros 15 codos -desde la entrada hacia el otro extremo-) también tendrá cortinas de 15 (codos sostenidas) con tres columnas insertadas en sendas bases. **16** En la entrada del Patio deberá haber un cortinado de 20 codos (de ancho) de lana turquesa, lana púrpura, lana roja y de hilo de lino. (El cortinado será un tejido en el que estarán bordadas las figuras de un águila y de un león), trabajo de experto bordador (ver nota en Éx. 26:36). (Deberá estar sostenido) por 4 pilares insertados en sendas bases.

Maftir **17** Todas las columnas del Patio, alrededor, deberán tener cintas de plata. Sus ganchos (de las columnas) serán de plata y sus bases de cobre. **18** La longitud (total) del patio deberá ser de 100 codos. (El sector oriental) del patio tendrá (una superficie libre de) 50 x 50 codos (En el sector occidental no quedaba una superficie libre de 50 x 50, pues allí estaba ubicado el *Mishkán*, o Tabernáculo). Y la altura (de las cortinas alrededor del patio) será de 5 codos, de hilo de lino; y las bases de sus columnas, de cobre. (Las columnas tenían la misma altura que las cortinas que sostenían: 5 codos. Y de acuerdo a la opinión de que el *Mizbeaj* -Altar- tenía 10 codos de altura -27:1, nota-debe interpretarse el versículo en el sentido de que las columnas tenían 5 codos más de altura que el Altar, o sea 15 codos). **19** Todas las herramientas utilizadas para la construcción del Tabernáculo, todas sus estacas (para amarrar al piso los cortinados del Santuario al piso) y todas las estacas (para amarrar las cortinas alrededor) del Patio, deben ser de cobre.

Haftarat Terumá:

1 Melajim (Reyes) 5:26 - 6:13

Si *Shekalim* o *Zajor* caen en *Terumá*, en lugar del *maftir* y la *haftará* respectivos se lee los relativos a *Shekalim* o *Zajor*, según corresponda (págs. 602 ó 605).

Si *Rosh Jodesh Adar* cae en *Terumá*, se lee seis *aliof* de *Terumá*, la lectura de *Rosh Jodesh* (pág. 571) como séptima *aliá*; y luego -como *maftir*- la lectura de *Shekalim* (pág. 602)

Si *Rosh Jodesh Adar* 1 coincide con este Shabat, en lugar del *maftir* y la *haftará* respectivos se lee los correspondientes a *Shabat Rosh Jodesh* (pág. 572)

1 Melajim (Reyes) 5

La construcción del Gran Templo. Sabiduría de Shelomó (Salomón)

26 Hashem le otorgó sabiduría a Shelomó (Salomón), tal como se lo prometiera. Había paz entre Jiram (rey del Líbano) y Shelomó, y sellaron un pacto entre ellos.

27El rey Shelomó reclutó 30.000 hombres de Israel (para construir el Templo). **28**Esos hombres eran enviados al Levanón (Libano) en turnos mensuales de diez mil hombres por vez. Un mes estaban en el Levanón (preparando la madera para la construcción del Templo) y dos meses en sus casas. Adoniram estaba a cargo del grupo de trabajo. **29**Shelomó tenía también 70.000 hombres para transporte de cargas y 80.000 mineros trabajando en las montañas. **30**También contaba con 3300 capataces que supervisaban los trabajos y estaban a cargo de los obreros. **31**El rey ordenó que (extrajeran de las canteras y) trasladaran grandes y pesadas piedras (prolijamente cortadas) para que (incluso) los cimientos del Templo pudieran ser de bolques de piedra parejos. **32**Los obreros de Shelomó (Salomón), los de Jiram y los Guivlitas tallaron y prepararon la madera y las piedras para la construcción del Templo. (Los Guivlitas eran de la ciudad de Gueval, la ciudad fenicia de Biblos, la actual ciudad libanesa de Jubayl.)

1 Melajim (Reyes) 6

La construcción del Templo - Cómo estaba estructurado (Ver infografía 31)

1Al cabo de 480 años que los israelitas salieron de Egipto, en el 4° año del reinado de Shelomó (Salomón) sobre Israel, en el mes de Ziv, que es el 2° mes (el mes de Ziv es el mes de Iar) Shelomó comenzó a edificar el Templo para Hashem. **2**El Templo que construyó el rey Shelomó (Salomón) para Hashem tenía 60 codos de largo, 20 codos de ancho y 30 codos de alto. **3**El Hall (*Ulam*) -que ocupaba el frente del Santuario del Templo (*Heijal*)-tenía 20 codos de largo ocupando todo el ancho del Templo. El ancho (del Hall o *Ulam*) era de 10 codos. Estaba ubicado al frente (o sea al Este) del Templo (Ver infografía 31.) **4**Para el Templo hizo barbacanas. (Lit.: “ventanas abiertas cerradas”. Eran ventanas estrechas por dentro y amplias por fuera, cuyo propósito era limitar la luz que entrara a la Casa de Hashem desde el exterior, para que el Templo no actúe como centro receptor de energías externas, sino como centro emisor de energía divina al mundo). **5**Contra el muro del Templo — los muros del Templo alrededor del Santuario (*Heijal*) y del Santuario interior — construyó un anexo (de tres pisos) con recintos. (Este anexo estaba apoyado contra la parte exterior del muro, o sea hacia afuera. Dicha pared era escalonada). **6**El piso inferior tenía cinco codos de ancho; el del medio, seis codos de ancho; y el tercero, siete codos de ancho. Eso era porque el muro estaba escalonado por el lado de afuera, para que (los listones que separaban entre piso y piso del anexo) no se incrustaran en los muros del Templo (sino que se apoyaran sobre los escalonamientos. Eso evitaba hacer grandes agujeros en los muros para incrustar los listones y también evitaba profanar la santidad de los muros.) **7**El Templo fue construido de bloques enteros de piedras cortadas y tomadas directamente en las canteras, (de modo que) ni martillos, ni hachas, ni ninguna herramienta

de hierro se escuchó al edificarlo. (Para la construcción del Templo se utilizó el *Shamir*, que era una especie de gusano utilizado para cortar las piedras. Ese gusano fue creado en la víspera de Shabat, con el propósito específico de cortar las piedras para la construcción del Templo). (Para la construcción del Templo no se utilizó herramientas de hierro, porque mientras la función del Templo es darle un sentido a la vida, las herramientas de hierro -las armas- no tienen cabida allí.) ⁸La entrada al recinto central (del piso inferior) estaba sobre el lado sur del Templo. Y por una escalera en caracol se subía al piso del medio, y de allí al tercer piso. ⁹Así, (el rey Shelomó) construyó el Templo. Y al terminarlo le hizo un cielorraso de paneles de madera decorativa y un techo de madera de cedro. ¹⁰Construyó el anexo a lo largo de todo el muro del Templo. (Cada piso del anexo tenía cinco codos de altura. Techó el anexo con madera de cedro.

Promesa de Hashem

¹¹Se le reveló a Shelomó (Salomón) la palabra de Hashem, que decía: ¹²“En cuanto a este Templo que estás construyendo, si sigues Mis decretos, si cumples Mis leyes y obedeces todos Mis mandamientos y te conduces en ellos, entonces Yo cumpliré la palabra que prometí a tu padre David respecto de ti. ¹³Yo moraré en medio de los israelitas y no abandonaré a Mi pueblo Israel”.

